



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC/Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**P3 Procurement Directorate/Direction des
approvisionnements en P3**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Gatineau QC

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Title - Sujet DDQ - Projet de poste frontalier	
Solicitation No. - N° de l'invitation 47419-187064/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client 1000337064	Date 2017-08-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$NB-002-73122	
File No. - N° de dossier nb002.47419-187064	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-09-22	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Zwicker, Dawn	Buyer Id - Id de l'acheteur nb002
Telephone No. - N° de téléphone (613) 301-1676 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cet Avenant 005 est émis afin de :

1. Diffuser les réponses aux Demandes de renseignements suivantes :

N°	Demande de renseignements	Réponse
015	<p>Conformément aux exigences de présentation liées au critère F.1 – Capacité – de l'annexe C, il faut soumettre, pour chacun des Membres principaux et pour le ou les Garants des Membres investisseurs escomptés, des copies des états financiers vérifiés annuels et des notes complémentaires connexes, ou d'autres renseignements financiers similaires, pour chacun des trois (3) derniers exercices financiers.</p> <p>Dans le cas où le rendement financier d'un Membre principal se trouve intégré aux états financiers vérifiés annuels de sa société mère, l'Autorité responsable de l'approvisionnement peut-elle préciser si ces états financiers suffisent à répondre aux exigences de la Demande de qualifications (DDQ) citée en référence?</p>	<p>Oui, dans le cas où le rendement financier d'un Membre principal se trouve intégré aux états financiers vérifiés annuels de sa société mère, les états financiers de ladite société mère suffisent à répondre aux exigences de présentation pour l'élément suivant :</p> <p>« Des copies des états financiers vérifiés annuels et des notes complémentaires connexes, ou d'autres renseignements financiers similaires, pour chacun des trois (3) derniers exercices financiers (il ne faut pas soumettre des rapports annuels complets). »</p>
016	<p>L'article 1.3 de la DDQ fait état d'un investissement de 440 millions de dollars pour le remplacement de l'infrastructure frontalière partout au pays, et il y est indiqué que ce projet permettra de traiter la première étape du renouvellement de l'infrastructure. L'Autorité peut-elle indiquer si le budget dont il est question ci-dessus sera entièrement consacré à cette première étape, ou s'il servira au contraire au remplacement de tous les points d'entrée dont la durée de vie prévue tire à sa fin?</p>	<p>L'investissement de 440 millions de dollars est entièrement consacré au Projet de poste frontalier terrestre qui fait l'objet de la présente DDQ.</p>
017	<p>L'article 3.6 c) demande :</p> <p>«[d'] utiliser du papier non brillant de 8,5 × 11 pouces (216 mm × 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées, sauf indication ou autorisation contraire aux annexes B et C ».</p> <p>Nos recherches nous ont permis de trouver les produits suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • du papier certifié EcoLogo et Forest Stewardship Council (FSC) composé à 100 % de fibres post-consommation; • du papier certifié Sustainable Forest Initiative (SFI) ne 	<p>L'article 3.6 indique que :</p> <p>« Les Répondants devraient suivre les instructions relatives au modèle qui sont données ci-après pour produire leur Réponse (exemplaire imprimé et version électronique) ». Ces recommandations ne sont pas évaluées à titre de critères obligatoires.</p>

	<p>précisant pas la teneur en fibres post-consommation.</p> <p>L'Autorité responsable de l'approvisionnement peut-elle nous indiquer si l'un ou l'autre de ces papiers serait acceptable et modifier l'exigence établie à l'article 3.6 c), ou nous fournir le nom d'une marque répondant à cette exigence?</p>	
018	<p>L'Agence pourrait-elle nous fournir de plus amples renseignements sur le rôle et les responsabilités qu'elle entrevoit pour le gestionnaire de la sécurité?</p> <p>Ce rôle consiste-t-il à gérer la sécurité des données, la sécurité des systèmes d'information (c.-à-d. être responsable de la conception d'un système de télévision en circuit fermé, d'un identificateur d'accès au système ou d'autres dispositifs de sécurité), ou s'agit-il davantage d'un rôle opérationnel consistant à surveiller la sécurité des données ou à assurer la maintenance des systèmes de sécurité?</p>	<p>Le rôle envisagé pour le gestionnaire de la sécurité consiste à assumer la responsabilité de la conception du système intégré de télévision en circuit fermé, des systèmes de contrôle de l'accès et de détection d'intrusion et d'autres systèmes de sécurité, ainsi que la migration fructueuse des fonctions entre les systèmes existants, les systèmes provisoires et les nouveaux systèmes cités ici haut.</p>
019	<p>En ce qui concerne les Personnes clés, les critères d'évaluation relatifs au financement indiquent que les projets présentés doivent avoir obtenu le financement avec succès et atteint une clôture financière au cours des cinq (5) dernières années.</p> <p>Serait-il possible à l'Autorité d'étendre ce critère à huit (8) ans? Certains Répondant pourraient avoir de l'expérience dans des projets ayant atteint leur clôture financière il y a plus de cinq (5) ans et pourraient alors suggérer d'autres projets se rattachant directement au Projet de poste frontalier terrestre.</p>	<p>Veuillez consulter l'article 2.1 du présent Avenant 005.</p>
020	<p>Au critère B.1 – Expérience –, l'Autorité responsable de l'approvisionnement nous demande de « soumettre trois (3) exemples de projets de conception d'immeubles comparables démontrant l'expérience du Membre principal responsable de la conception, dans le cadre desquels le Membre Principal étaient le « principal prestataire des services de conception » et où les travaux de conception ont été terminés au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente DDQ. ».</p> <p>En règle générale, les éléments des travaux de conception sont attribués à diverses parties selon leur expertise respective (travaux civils, mécaniques, électriques, architecturaux), chacune de ces parties étant vue comme un Membre principal responsable de la</p>	<p>Veuillez consulter l'article 2.18 de l'Avenant 004 pour obtenir la définition mise à jour de « Membre principal responsable de la conception ».</p> <p>Veuillez consulter l'article 2.2 du présent Avenant 005.</p>

	conception suivant les définitions figurant dans la DDQ. L'Autorité responsable de l'approvisionnement peut-elle confirmer qu'elle demande trois (3) exemples ou expériences de projets pour chacune des parties considérées comme Membres principaux responsables de la conception?	
021	L'élément g) du Formulaire C-6 – Expérience de projet de l'Équipe responsable du financement – demande d'indiquer la date d'achèvement du projet et financement du projet (initial et final, incluant une brève description de toute variation entre les deux). Pouvez-vous préciser si vous faites référence au « financement du paiement d'achèvement substantiel » du projet, qui figure parmi les critères d'évaluation du critère F.2 – Expérience en matière de financement de l'équipe principale? Si ce n'est pas le cas, pouvez-vous nous indiquer ce que vous entendez par « financement de l'achèvement substantiel du projet »?	Veuillez consulter l'article 2.5 du présent Avenant 005.

2. Modifier la Demande de qualifications pour le dossier 47419-187064/A diffusée le 14 juillet 2017 et portant le nom « ABES.PROD.PW__NB.B002.E73122.EBSU000.PDF » comme suit:

2.1. Remplacer le texte suivant du critère d'évaluation F.3 – Personnes clés :

7. ayant obtenu le financement et atteint une Clôture financière au cours des cinq (5) dernières années.

Par ce qui suit :

7. ayant obtenu le financement et atteint une Clôture financière au cours des dix (10) dernières années.

2.2. À l'annexe C, remplacer la quatrième ligne du tableau B – Capacités et expérience en matière de conception – par la suivante :

<ol style="list-style-type: none"> 1. Au moyen du formulaire C-2 fourni dans la pièce jointe 1 de l'annexe C de la présente DDQ, soumettre trois (3) exemples de projets de conception d'immeubles comparables démontrant l'expérience du ou des Membres principaux responsables de la conception, dans le cadre desquels le ou les Membre(s) principaux étaient le « principal prestataire des services de conception » et où les travaux de conception ont été terminés au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente DDQ; avec au moins un (1) exemple pour chaque Membre principal responsable de la conception. 2. La conception des exemples de projets doit avoir été terminée et les installations doivent, à tout le moins, être en construction.

2.3. À l'annexe C, remplacer la quatrième ligne du tableau D – Capacités et expérience en matière d'opérations des installations – par la suivante :

3. Au moyen du formulaire C-4 fourni dans la pièce jointe 1 de l'annexe C de la présente DDQ, soumettre trois (3) exemples de projets réalisés au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la DDQ, et qui démontrent l'expérience du ou des Membres principaux responsables des opérations des installations; avec au moins un (1) exemple pour chaque Membre principal responsable des opérations des installations.
4. Les projets présentés en référence doivent avoir été réalisés par le ou les Membres principaux responsables des opérations des installations de l'équipe du Répondant ayant assumé les responsabilités associées à la prestation de ces services. Les services doivent avoir été offerts à l'interne ou par l'intermédiaire de contrats de sous-traitance gérés, dans le cadre desquels le ou les Membres principaux doivent avoir pris en charge l'entière responsabilité de la prestation de ces services.

2.4. À l'annexe C, remplacer la quatrième ligne du tableau E – Capacités et expérience en matière de technologie de l'information (TI) et d'équipement spécialisé – par la suivante :

Au moyen du formulaire C-5 fourni dans la pièce jointe 1 de l'annexe C de la présente DDQ, soumettre au moins trois (3) exemples de projets comparables démontrant l'expérience du ou des Membres principaux responsables de la TI en conception, prestation, entretien et soutien, et où les systèmes de TI ont commencé à être mis en service au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de la présente DDQ; avec au moins un (1) exemple pour chaque Membre principal responsable de la TI.

2.5. Remplacer le formulaire C-6 – Expérience de projet de l'équipe responsable du financement – par le suivant :

FORMULAIRE C-6 – EXPÉRIENCE DE PROJET DE L'ÉQUIPE RESPONSABLE DU FINANCEMENT

- (a) Nom du projet
- (b) Statut du projet
- (c) Emplacement du projet (ville, province/état, pays), climat et contexte
- (d) Nom du client et ses références
- (e) Livraison du projet (D3B, CCFFEE, CCFE, etc.)
- (f) Budget total d'immobilisations (original et final, incluant une brève description de toute variation entre les deux)
- (g) Nom du ou des Membre(s) principaux responsables du financement ainsi que ceux des Personnes clés
- (h) Date de clôture financière
- (i) Description du projet, dont le type de biens financés, le type et montant de financement obtenu (y compris la durée, les instruments financiers utilisés, la structure financière, ainsi que les innovations et les différences comparativement au financement conventionnel) et les sommes recueillies, le coût en immobilisations du projet, en dollars non indexés et le coût total du projet en dollars courants

- (j) Pertinence du projet présenté en référence par rapport au projet visé par la DDQ, y compris s'il comprenait un régime d'indicateurs de rendement liés au mécanisme de paiement
- (k) Rôle du ou des Membres principaux responsables du financement
- (l) Autres renseignements utiles à l'évaluation de la Réponse selon les critères d'évaluation

FIN DE L'AVENANT